

Subject matter: “Difficulties and methods of translation of idioms and idiomatic expressions belonging to the semantic field “FOOD”

Author: Cheremskaya V.V.

Scientific supervisor: Chechel S.V.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: the translation of idioms and idiomatic expressions presents one of the main difficulties for translators and interpreters due to their linguistic, natural and cultural peculiarities.

Purpose: to identify and describe the main features of idioms belonging to the semantic field “FOOD” and their interpretation from English into Russian.

Tasks: to study the concept of the term “semantic field”; to analyze the concept of the term “idiom” as a linguistic phenomenon; to identify the peculiarities of the distribution of idioms of the semantic field “FOOD” into groups; to identify the main difficulties and methods of translating English idioms and idiomatic expressions into Russian: to analyze different variants of their translations.

Theoretical and practical significance: a complex approach to the study of idioms and idiomatic expressions that enables the researcher to reveal the mechanism of their translation and interpretation.

Results of the research: the main methods used while translating English idioms and idiomatic expression include: finding an idiomatic equivalent, an idiomatic analog, the descriptive method, tracing or literal translation, antonymic translation and combined translation.